

## Aviso a las Escuelas Sobre el Estudio de Aulas Escolares de California

Las condiciones de las aulas escolares pueden tener un impacto en la salud y la productividad de sus ocupantes. El Consejo de Recursos Atmosféricos (ARB, siglas en inglés) y El Departamento de Servicios de Salud (DHS, siglas en inglés) recientemente completaron un estudio de las condiciones de las aulas escolares permanentes y temporarias de California, y encontraron un número de problemas ampliamente generalizados que necesitan ser vistos. La mayor parte de los problemas identificados en el estudio pueden ser remediados rápidamente por un costo pequeño o gratis, mientras los otros requieren de un plan y de una presupuestación donde se incluya estos arreglos en el gasto escolar.

A continuación hay algunas sugerencias de mucha importancia que aseguran que las escuelas provean un ambiente saludable y productivo a sus alumnos y también están los sitios relacionados del Internet y de los distritos.

### ¿Cómo sabemos si tenemos un problema? ¿Dónde comenzamos?

- **Primero, evalúe las condiciones ambientales del interior de su escuela.** Hay listas que le ayudaran a revisar y evaluar las condiciones de su escuela que son fáciles de usar y que son gratis.
  - *Herramientas (TFS, siglas en inglés) para la Calidad del aire Interior (IAQ, siglas en inglés en las escuelas)* de U.S. EPA, *Paquete de Acción* - <http://www.epa.gov/iaq/schools/>.
  - "Escuelas Seguras una Guía de Inspección" del Distrito Unido del condado de Los Ángeles - <http://www.lausd-oehs.org/docs/SafetyInspections/InspectionGuidebook.pdf>. Después de la primera ronda de auto-inspecciones de LAUSD, los oficiales LAUSD determinaron que muchos problemas básicos de la salud y de seguridad podrían ser remediados por custodios u otros empleados de la escuela, generalmente con poco o ningún costo adicional.
- **Asegúrese que su escuela cumpla con las reglas estatales mas recientes del lugar de trabajo,** especialmente esas que estén relacionadas con la ventilación mecánica (<http://www.dir.ca.gov/title8/5142.html>) y con las intrusiones de higiene y de (<http://www.dir.ca.gov/title8/3362.html>) (vea especialmente el artículo "g" sobre hongos). Para la asistencia con la interpretación y si se han seguido las reglas del lugar de trabajo, contacte a Cal/OSHA un servicio de consulta <http://www.dir.ca.gov/DOSH/consultation.html>, o llame al 1-800-963-9424.
- **Prepare un plan para resolver los problemas que** encontró en su auto-evaluación, usando un proceso para hacer un plan con la ayuda del TFS de U.S. EPA u otras formas similares para desarrollar un plan. Haga un calendario de acción para arreglar los problemas más críticos, y ponga a alguien a cargo para que vea que se cumpla.

### ¿Hay maneras específicas para establecer y mantener las aulas escolares saludables?

Sí, algunas acciones cruciales pueden ir lejos en asegurar un ambiente saludable. Es importante que se cumplan cada uno de las siguientes actividades:

#### ➤ **El Manejo y Mantenimiento**

- Provea suficiente ventilación a la aula escolar, vea las reglas Cal/OSHA en <http://www.dir.ca.gov/title8/5142.html>, y el Código Estatal de Energía Titula 24 reglas en <http://www.energy.ca.gov/title24/index.html> > (vea las normas del 2001 y 1998, dependiendo de la edad del aula escolar, y vea las normas del 2005 para aulas nuevas). Asegúrese que los sistemas de ventilación no sean demasiados ruidosos (bajo 45 decibeles): Solicite ayuda del fabricante si es necesario.
- Provea o obtenga entrenamiento para el distrito y para los jefes de la mantención de los edificios escolares (sobre mantención rutinaria y básica), gendarme y empleados encargados de la limpieza (sobre como pasar la aspiradora y sobre como limpiar: <http://www.epa.gov/iaq/schools/tfs/building.html#Floor%20Cleaning>) y los maestros (sobre evitar los fuentes contaminante en el aula escolares). Comience usando la información de acción del TFS por U.S. EPA.
- Reduzca el uso de pesticidas y productos nocivos que se unan en la limpieza. Implemente un Programa Integrado del Control de Pestes <http://www.cdpr.ca.gov/cfdocs/apps/schoolipm/main.cfm>
- Reduzca los niveles del formalina en las aula: Vea el anuncio precautorio del ARB-DHS "Arreglos para Reducir la Formalina en las escuelas," [http://www.arb.ca.gov/research/indoor/pes/formald\\_remedies.pdf](http://www.arb.ca.gov/research/indoor/pes/formald_remedies.pdf).

## ➤ La compra

- Encargue materiales y productos que emiten poco o ningún formalina u otros productos que contengan químicos potencialmente dañinos. Especifican los productos que le encuentran Sección de California 01350 requisitos de emisiones: Vea a [http://www.chps.net/manual/documents/Sec\\_01350.doc](http://www.chps.net/manual/documents/Sec_01350.doc) > para los requisitos que estén al corrientes, y al [http://www.chps.net/manual/documents/Notes\\_sec01350.doc](http://www.chps.net/manual/documents/Notes_sec01350.doc) > para apuntes acompañantes.
- No deje que se use los desodorantes ambientales (especialmente los que se enchufan), velas, aerosol para el cabello, o otros productos innecesarios en las aulas ya que pueden emitir productos químicos dañinos.
- Tome medidas para ventilar productos nuevos, especialmente las alfombras, antes de la instalación.

## ¿Y qué pasa con las escuelas nuevas y los proyectos de renovación?

### ➤ Diseño y Construcción

- Al planear y construir escuelas nuevas o al renovar aulas, vea las secciones del Manual de Las Mejores Practicas de la Colaboración para Escuelas de Altos Rendimientos sobre ubicación de la escuela, selección de materiales, y ventilación (<http://www.chps.net>). Establezca como una práctica o regla que toda construcción nueva y proyecto de modernización seá CHPS certificado.
- Requiera que se ocupen materiales de construcción que no tengan o que tengan bajos niveles de formaldeido. Requiera materiales y productos que cumplan con la sección 01350 de requisitos de emisiones para químicos gaseosos, en las dirección de Internet citados anteriormente bajo el titulo "Comprar".
- Requiera sistemas de energía eficientes de ventilación e de iluminando (bajo 45 decibeles combinados) con bajos niveles de ruido. Los maestros no pueden enseñar con un sistemas mecánicos ruidosos en sus aulas: el costo adicional de un sistemas de bajo ruido es una buena inversión que vale la pena.

## ¿A Dónde Puedo ir yo para Mas Información?

- Para más información sobre los problema identificados en el Estudio de Aulas de California y recomendaciones sobre las soluciones, visite el sitio de Internet: [Http://www.arb.ca.gov/research/indoor/pes/pes.htm](http://www.arb.ca.gov/research/indoor/pes/pes.htm).

# Fact Sheet

---

*April 2004*

- Para un listado del sector privado para asesores interiores de la calidad del aire, visite <http://www.dhs.ca.gov/iaq> >, y vaya al IAQ visite el listado de asesores.
- Para la información sobre desarrollar escuelas subsistentes, visite <http://sustainableschools.dgs.ca.gov/SustainableSchools/>.

Para más información, por favor contacte a la Oficina de Información Pública del ARB al (916) 322-2990.